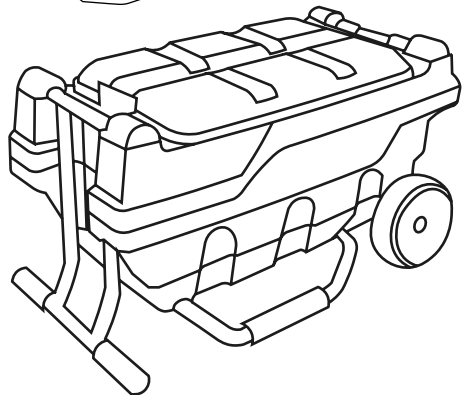
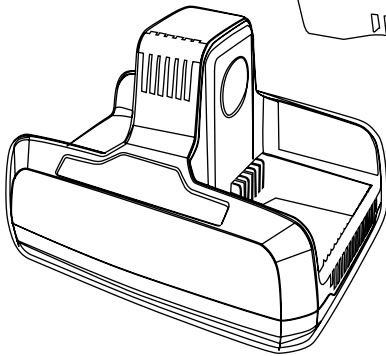
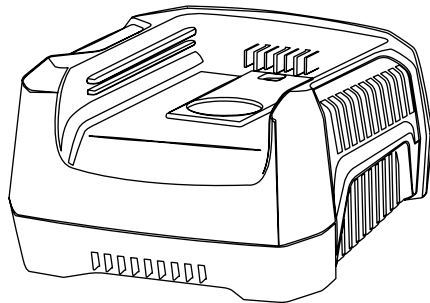


**Toyama**<sup>®</sup>  
Power Products



**TBT82CHG4.0S**

**TBT82CHG4.0X2**

**TBT82CHG4.0X6**

**CHARGER**

*CARGADOR*

CARREGADOR

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

*POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.*

*POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.*

**OWNER'S MANUAL**

GUÍA DEL PROPIETARIO - MANUAL DO PROPRIETÁRIO

**THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.**  
*LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.*  
AS IMAGENS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.



## INDEX / INDICE / SUMÁRIO

**4** PREFACE / *PROLOGO* / PREFÁCIO

**5** SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

**6** SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* / ESPECIFICAÇÕES

**7** BATTERY COMPONENTS / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA* /  
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO CARREGADOR

**10** CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO* /  
CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO

**13** CHARGER USE / *USO DEL CARGADOR* / UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

**15** MAINTENANCE / *MANTENIMIENTO* / MANUTENÇÃO

**16** WARRANTY TERM / *TERMINO DE GARANTIA* / TERMO DE GARANTIA

## PREFACE

**Thank you for purchasing TOYAMA product.**

**This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.**

**Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.**

**If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.**

## PROLOGO

*Gracias por comprar este Producto TOYAMA.*

*Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.*

*Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.*

*Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.*

## PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

## SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

**The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.**

*Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.*

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

	<p><b>*WARNING</b> *AVISO *AVISO</p>		<p><b>*READ THE MANUAL</b> *LEA EL MANUAL *LEIA O MANUAL</p>
	<p><b>*WARNING ELECTRICITY</b> *RIESGO ELÉCTRICO *RISCO ELÉTRICO</p>		<p><b>* CHECK THE CHARGED STATUS</b> * COMPROBAR EL ESTADO DE CARGA *VERIFIQUE O ESTADO DO CARREGADO</p>

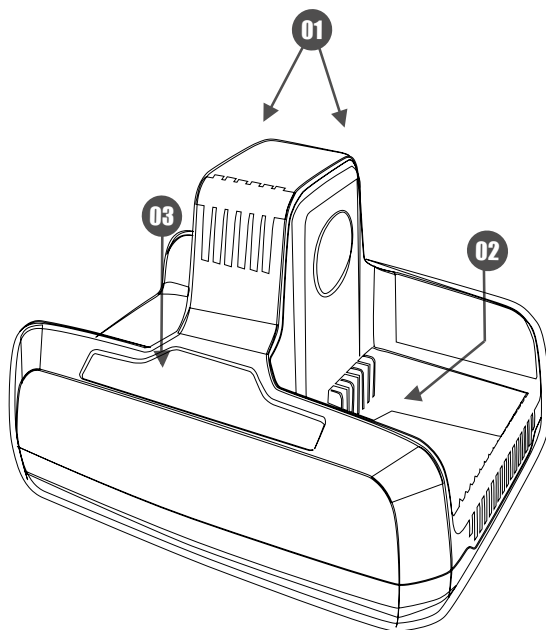
## SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

<b>PRODUCT MODEL / MODELO DEL PRODUCTO / MODELO DO PRODUTO</b>	<b>TBT82CHG4.0S</b>	<b>TBT82CHG4.0X2</b>
<b>PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO</b>	<b>BATTERY CHARGER / CARGADOR DE BATERÍA / CARREGADOR DE BATERIA</b>	
<b>VOLTAGE INPUT / ENTRADA DE TENSÃO / ENTRADA DE TENSÃO:</b>	<b>120-240V</b>	
<b>INPUT FREQUENCY / FRECUENCIA DE ENTRADA / FREQUÊNCIA DE ENTRADA:</b>	<b>50 / 60 Hz</b>	
<b>CHARGER OUTPUT / SALIDA DEL CARGADOR / SAÍDA DO CARREGADOR:</b>	<b>82V DC 4A</b>	<b>82V DC 8A</b>
<b>CHARGING TEMPERATURE RANGE / RANGO DE TEMPERATURA DE CARGA / FAIXA TEMPERATURA DE CARREGAMENTO:</b>	<b>4-40° C</b>	

<b>BATTERY MODEL / MODELO DE BATERÍA / MODELO DA BATERIA</b>	<b>TBT82BT2.5-XP</b>	<b>TBT82B4.0-XP</b>	<b>TBT82BT5.0-XP</b>	<b>TBT82BT8.0-XP</b>
<b>PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO</b>	<b>BATTERY LITHIUM ION / BATERIA LITHIUM ION / BATERIA LITHIUM ION</b>			
<b>CHARGING TEMPERATURE RANGE / RANGO DE TEMPERATURA DE CARGA / FAIXA TEMPERATURA DE CARREGAMENTO:</b>	<b>4-40° C</b>			
<b>NOMINAL BATTERY VOLTAGE / VOLTAJE NOMINAL DE LA BATERÍA / TENSÃO NOMINAL DA BATERIA</b>	<b>72V</b>			
<b>BATTERY CHARGING VOLTAGE   VOLTAJE DE CARGA DE LA BATERÍA   TENSÃO DE CARREGAMENTO DA BATERIA</b>	<b>82V</b>			

<b>LOADING TIME / TIEMPO DE CARGA / TEMPO DE CARREGAMENTO</b>						
			<b>2.5AH</b>	<b>4AH</b>	<b>5AH</b>	<b>8AH</b>
<b>SINGLE PORT 82V4A / PUERTO ÚNICO 82 V4 A / PORTA ÚNICA 82V4A</b>	<b>120V</b>	<b>/</b>	<b>75</b>	<b>120</b>	<b>150</b>	<b>240</b>
	<b>230V</b>	<b>/</b>	<b>37.5</b>	<b>60</b>	<b>75</b>	<b>120</b>
<b>DUAL PORT 82V 8A / PUERTO DUAL 82 V 8 A / PORTA DUAL 82V 8A</b>	<b>120V</b>	<b>1*BATTERY</b>	<b>37.5</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>80</b>
		<b>2*BATTERY</b>	<b>50</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>160</b>
	<b>230V</b>	<b>1*BATTERY</b>	<b>37.5</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>60</b>
		<b>2*BATTERY</b>	<b>37.5</b>	<b>60</b>	<b>75</b>	<b>120</b>

**BATTERY COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA /  
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO CARREGADOR I**



**ENGLISH**

- 01. SLOT;**
- 02. ELECTRICAL CONTACTS;**
- 03. LIGHT INDICATOR;**

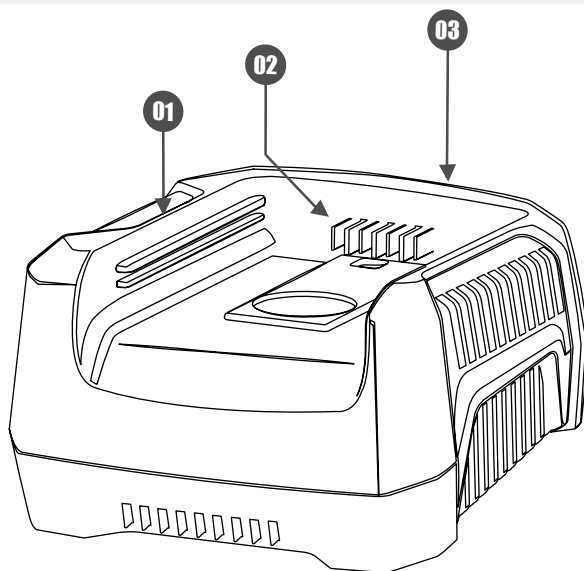
**ESPAÑOL**

- 01. RANURA;**
- 02. CONTACTOS ELÉCTRICOS;**
- 03. INDICADOR LUMINOSO;**

**PORTUGUÊS**

- 01. SLOT;**
- 02. CONTATO ELÉTRICO;**
- 03. LUZ INDICADOR;**

**BATTERY COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA /  
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO CARREGADOR II**



**ENGLISH**

- 01. SLOT;**
- 02. ELECTRICAL CONTACTS;**
- 03. LIGHT INDICATOR;**

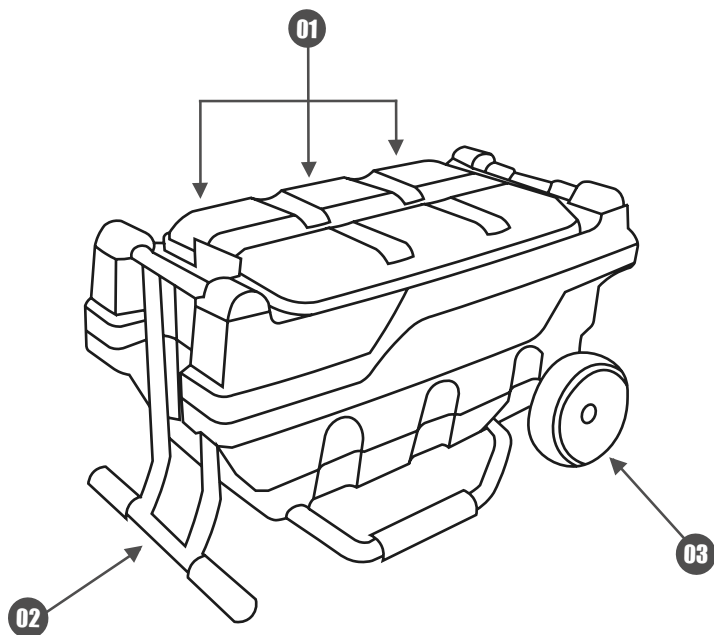
**ESPAÑOL**

- 01. RANURA;**
- 02. CONTACTOS ELÉCTRICOS;**
- 03. INDICADOR LUMINOSO;**

**PORTUGUÊS**

- 01. SLOT;**
- 02. CONTATO ELÉTRICO;**
- 03. LUZ INDICADOR;**

**BATTERY COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA /  
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO CARREGADOR III**



**ENGLISH**

- 01.** SLOT;
- 02.** CARRYING HANDLE;
- 03.** WHEEL;

**ESPAÑOL**

- 01.** RANURA;
- 02.** ASA DE TRANSPORTE;
- 03.** RUEDA;

**PORTUGUÊS**

- 01.** SLOT;
- 02.** ALÇA DE TRANSPORTE;
- 03.** RODA;

**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I**



01

**READ THE MANUAL CAREFULLY;**  
*LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;*  
*LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;*

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;**  
*NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;*  
*NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;*



02



03

**NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:**

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

*NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:*

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;*
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;*
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);*

*NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:*

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;*
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;*
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

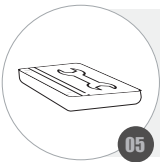


**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO  
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II**

**BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;  
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER  
CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;  
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA  
CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;**



04



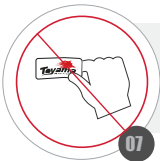
05

**ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR  
TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;  
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA  
LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;  
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU  
TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;**

**NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE  
INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;  
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES  
DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;  
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES  
DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;**



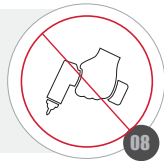
06



07

**NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;  
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;  
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;**

**NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF  
WARRANTY;  
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE  
LA GARANTÍA;  
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA  
PERDA DA GARANTIA;**



08

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO**  
**/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III**



01

**DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE PRESENTED IN THIS MANUAL;**  
**NO INTENTE UTILIZAR EL CARGADOR PARA FINES DISTINTOS A LOS PRESENTADOS EN ESTE MANUAL;**  
**NÃO TENTE USAR O CARREGADOR COM OUTROS INTUITOS ALÉM DOS APRESENTADOS NESTE MANUAL.**

**DO NOT COVER THE VENTILATION SLOTS ON THE TOP OF THE CHARGER. DO NOT PLACE THE CHARGER ON A SOFT SURFACE SUCH AS A BLANKET OR CUSHION. KEEP THE VENTILATION SLOTS CLEAN AT ALL TIMES;**  
**NO CUBRA LAS RANURAS DE VENTILACIÓN EN LA PARTE SUPERIOR DEL CARGADOR. NO COLOQUE EL CARGADOR SOBRE UNA SUPERFICIE BLANDA, COMO UNA MANTA O UN COJÍN. MANTENGA LAS RANURAS DE VENTILACIÓN LIMPIAS EN TODO MOMENTO;**  
**NÃO CUBRA AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO NO TOPO DO CARREGADOR. NÃO COLOQUE O CARREGADOR EM UMA SUPERFÍCIE SUAVE, COMO COBERTOR OU ALMOFADA. MANTE-NHA AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO SEMPRE LIMPAS.**



02



03

**DO NOT ALLOW SMALL METAL ARTICLES OR MATERIAL SUCH AS STEEL WOOL, ALUMINUM FOIL, OR OTHER FOREIGN PARTICLES TO ENTER THE CHARGER CAVITY;**  
**NO PERMITA QUE ENTREN EN LA CAVIDAD DEL CARGADOR PEQUEÑOS ARTÍCULOS O MATERIALES METÁLICOS COMO LANA DE ACERO, PAPEL DE ALUMINIO U OTRAS PARTÍCULAS EXTRAÑAS;**  
**NÃO PERMITA QUE PEQUENOS ARTIGOS DE METAL OU MATERIAL COMO LÃ DE AÇO, FOLHA DE ALUMÍNIO OU OUTRAS PARTÍCULAS ESTRANHAS ENTREM NA CAVIDADE DO CARREGADOR.**

**IF THE POWER CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED WITH A SPECIAL CORD AVAILABLE FROM THE MANUFACTURER OR FROM TECHNICAL ASSISTANCE;**  
**SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, DEBE REEMPLAZARSE CON UN CABLE ESPECIAL DISPONIBLE EN EL FABRICANTE O EN LA ASISTENCIA TÉCNICA;**  
**SE O FIO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, DEVE SER SUBSTITUÍDO POR UM FIO ESPECIAL DISPONÍVEL A PARTIR DO FABRICANTE OU DA ASSISTÊNCIA TÉCNICA.**



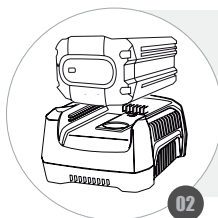
04

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



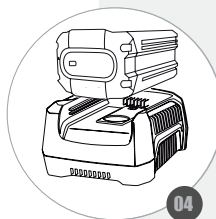
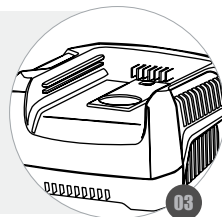
## CHARGER USE / USO DEL CARGADOR / UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR- I

**DO NOT USE THE CHARGER IN HUMID LOCATIONS OR WITH WATER INLET, THIS WILL INCREASE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK;**  
*NO UTILICE EL CARGADOR EN LUGARES HÚMEDOS O CON ENTRADA DE AGUA, ESTO AUMENTARÁ EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA;*  
**NÃO USE O CARREGADOR EM LOCAIS ÚMIDOS OU COM ENTRADA DE ÁGUA, ISSO AUMENTARÁ O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO.**



**PUSE THE CHARGER IN A HORIZONTAL POSITION ON A TABLE;**  
*UTILICE EL CARGADOR EN POSICIÓN HORIZONTAL SOBRE UNA MESA;*  
*UTILIZE O CARREGADOR NA POSIÇÃO HORIZONTAL SOBRE UMA MESA.*

**WHEN CONNECTING THE CHARGER TO A POWER SUPPLY, THE INDICATOR LIGHT WILL LIGHT RED;**  
*AL CONECTAR EL CARGADOR A UNA FUENTE DE ENERGÍA, LA LUZ INDICADORA SE ENCIENDE EN ROJO;*  
*AO CONECTAR O CARREGADOR A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO O INDICADOR LUMINOSO ACENDERÁ EM VERMELHO;*



**ALIGN THE CONNECTORS IN THE SLOT, AND FIT THE BATTERY INTO THE CHARGER, AFTER CONNECTION THE CHARGER LIGHT WILL FLASH GREEN, THE BATTERY WILL BE FULLY CHARGED WHEN ALL THE BATTERY LIGHTS ARE ON;**  
*ALINEE LOS CONECTORES EN LA RANURA E INTRODUZCA LA BATERÍA EN EL CARGADOR, DESPUÉS DE LA CONEXIÓN LA LUZ DEL CARGADOR PARPADEARÁ EN VERDE, LA BATERÍA SE CARGARÁ COMPLETAMENTE CUANDO TODAS LAS LUCES DE LA BATERÍA ESTÉN ENCENDIDAS;*  
*ALINHE OS CONECTORES NO SLOT E ENCAIXE A BATERIA NO CARREGADOR, APÓS A CO-NEXÃO A LUZ DO CARREGADOR PISCARÁ EM VERDE, A BATERIA ESTARÁ TOTALMENTE CARREGADA QUANDO TODAS AS LUZES DA BATERIA ESTIVEREM ACESAS*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



## BATTERY USE / USO DE LA BATERÍA / UTILIZAÇÃO DA BATERIA - II

FOR BEST BATTERY PERFORMANCE CHARGE WHEN THE TEMPERATURE IS BETWEEN

18 AND 24;

PARA UN MEJOR RENDIMIENTO DE LA BATERÍA, CÁRGALA CUANDO LA TEMPERATURA ESTÉ ENTRE 18 Y 24C;

PARA UM MELHOR DESEMPENHO DO CARREGADOR UTILIZE QUANDO A TEMPERATURA ESTIVER ENTRE 18 E 24°C;





18° C



24° C



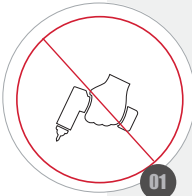
05

CHARGING PROCEDURE ( LED INDICATOR) PROCEDIMIENTO DE CARGA (INDICADOR LED) PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO (INDICADOR LED)	LIGHTS LUCES LUZES
<b>BATTERY IS CHARGING / LA BATERÍA SE ESTÁ CARGANDO</b> / A BATERIA ESTÁ CARREGANDO	 <b>GREEN BLINKING</b> PARPADEO VERDE VERDE PISCANDO
<b>FULLYCHARGED / COMPLETAMENTE CARGADO</b> / TOTALMENTE CARREGADO	 <b>GREEN</b> VERDE VERDE
<b>BATTERY IS TOO WARM (REMOVE FOR APPROX. 30 MINUTES TO ALLOW TO COOL) / LA BATERÍA ESTÁ DEMASIADO CALIENTE (RETÍRELA DURANTE APROX. 30 MINUTOS PARA DEJAR QUE SE ENFRIE)</b> / A BATERIA ESTÁ MUITO QUENTE (REMOVA POR APROX. 30 MINUTOS PARA DEIXAR ESFRIAR)	 <b>RED</b> ROJA VERMELHO
<b>DEFECTIVE BATTERY (REMOVE AND REPLACE WITH A NEW BATTERY) / LA BATERÍA ESTÁ DEMASIADO CALIENTE (BATERÍA DEFECTUOSA (RETIRAR Y REEMPLAZAR CON UNA BATERÍA NUEVA)) / BATERIA COM DEFEITO (REMOVA E SUBSTITUA POR UMA BATERIA NOVA)</b>	 <b>RED BLINKING</b> PARPADEO ROJO VERMELHO PISCANDO

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**MAINTENANCE / MANTENIMIENTO / MANUTENÇÃO**



**DO NOT DISASSEMBLE THE CHARGER OR ATTEMPT TO REPLACE IT, HANDLING THE BATTERY CAN CAUSE SERIOUS BURNS, FOR BEST PERFORMANCE REMOVE THE BATTERY FROM THE CHARGER WHEN IT IS FULLY CHARGED;**

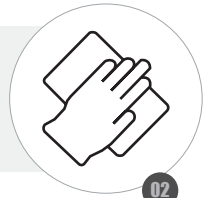
***NO DESARME EL CARGADOR NI INTENTE REEMPLAZARLA, MANIPULARLA PUEDE CAUSAR QUEMADURAS GRAVES; PARA OBTENER EL MEJOR RENDIMIENTO, RETIRE LA BATERÍA DEL CARGADOR CUANDO ESTÉ COMPLETAMENTE CARGADA;***

***NÃO DESMONTE O CARREGADOR OU TENTE SUBSTITUÍ-LO, O MANUSEIO DA BATERIA PODE OCASIONAR QUEIMADURAS GRAVES, PARA OBTEN O MELHOR DESEMPENHO REMOVA A BATERIA DO CARREGADOR QUANDO ESTIVER TOTALMENTE CARREGADA;***

**ALWAYS KEEP THE CHARGER CLEAN, USE CLOTH OR COMPRESSED AIR, CLEAN IT AFTER EACH USE;**

***MANTENGA SIEMPRE LIMPIA EL CARGADOR, UTILICE PAÑO O AIRE COMPRIMIDO, LÍMPIELA DESPUÉS DE CADA USO;***

***MANTENHA O CARREGADOR SEMPRE LIMPO, UTILIZE PANO OU AR COMPRIMIDO, REALIZE A LIMPEZA APÓS CADA USO;***



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



## WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

TOYAMA DO BRASIL MAQUINAS LTDA., trusting in the quality of its equipment, will extend the warranty for an additional 90 (ninety) days, in addition to the legal term described above, if the equipment(s) is/are used for domestic use.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

**NOTE:** A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

**IMPORTANT:** Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

**ATTENTION:** Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



## TERMINO DE GARANTIA

*Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.*

*TOYAMA DO BRASIL MAQUINAS LTDA., confiando en la calidad de sus equipos, extenderá la garantía por otros 90 (noventa) días, más allá del período legal descrito anteriormente, si el(los) equipo(s) se utiliza(n) para uso doméstico.*

*Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.*

*Quedan excluidos de la garantía:*

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, coreas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

*NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.*

*IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.*

*ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento*



## TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A TOYAMA DO BRASIL MAQUINAS LTDA., por confiar na qualidade de seus equipamentos, estenderá a garantia por mais 90 (noventa) dias, além do prazo legal acima descrito, caso o(s) equipamento(s) seja(m) utilizado(s) para uso doméstico.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.





